

DOCUMENTO COPANT172Rev1

Comisión Panamericana de Normas Técnicas
Pan American Standards Commission
Comissão Panamericana de Normas Técnicas

Acta / Resoluciones adoptadas en la Asamblea COPANT
2006 en La Paz – Bolivia
*Minutes / Resolutions adopted in the COPANT 2006
Assembly in La Paz - Bolivia*



**ACTA / RESOLUCIONES ADOPTADAS EN LA ASAMBLEA DE
COPANT 2006*****MINUTES / RESOLUTIONS ADOPTED BY THE 2006 COPANT ASSEMBLY***

Día / <i>Date</i>	24 y 26 de Abril de 2006 / <i>24th and 26nd April 2006</i>
Lugar / <i>Place</i>	La Paz, Bolivia <i>Hotel Europa</i>

Resoluciones aprobadas durante la Asamblea de COPANT, reunida en la ciudad de La Paz, Bolivia. Abril 2006

Resolutions approved during COPANT Assembly, meeting in the city of La Paz, Bolivia, April, 2006

Ítem / Item	Tópico/ Topic
1	Parte 1 – Asuntos Iniciales <i>Section 1 - Opening Items</i>
1.1	Verificación del Quórum. Identificación de los Delegados Asistentes <i>Verification of the Quorum. Roll call of Attending Delegates</i> Con la asistencia de 18 Miembros Activos, 3 Miembros Adherentes, las Autoridades de COPANT y 4 Organizaciones Internacionales y Regionales se instaló la Asamblea COPANT 2006 en La Paz, Bolivia. En Anexo, lista de asistentes a la Asamblea COPANT 2006 <i>The COPANT 2006 Assembly was installed, in La Paz, Bolivia, with the attendance of 18 Actives Members, 3 Adherent Members, the COPANT Authorities and 4 International and Regional Organizations.</i> <i>In Annex, list of participants to the COPANT 2006 Assembly</i>
1.2	Adopción de la Agenda <i>Adoption of the Agenda</i> <u>Resolución A1/2006:Adopción de la Agenda</u> El Presidente de COPANT, Carlos Amorim, presentó a consideración de la Asamblea el Proyecto de Agenda de la Asamblea COPANT 2006, Documento COPANT143Rev3. La Asamblea de COPANT, <u>aprueba</u> el proyecto de agenda de la Reunión de la Asamblea 2006, presentado por la Secretaría Ejecutiva. <u>Resolution A1/2006: Adoption of the Agenda</u> <i>The President of COPANT, Carlos Amorim, presented for the consideration of the Assembly, the Draft Agenda of the 2006 COPANT General Assembly, Document</i>



	<i>COPANT143Rev3. The COPANT General Assembly <u>approves</u> the draft agenda of the 2006 General Assembly presented by the Executive Secretariat.</i>
1.3	Nombramiento de la Comisión de Resoluciones <i>Appointment of the Resolutions Committee</i> <u>Resolución A2/2006: Comisión de Resoluciones</u> Oídas las intervenciones del Presidente de COPANT, Carlos Amorim, y del Secretario Ejecutivo, Manuel Díaz Portocarrero, quienes mencionaron que en reunión del Consejo Directivo celebrada en la ciudad de Washington, Noviembre de 2005, se acordó la implementación de Resoluciones Ampliadas en sustitución del Acta de Reunión como una fase experimental, de manera de no hacer actas tan largas. Abierto el periodo de postulaciones, se propusieron los representantes de COGUANOR, SCC, ABNT, ICONTEC, NC, ANSI, IBNORCA y la Secretaria Ejecutiva. La Asamblea de COPANT, <u>aprueba</u> la constitución de la Comisión de Resoluciones, a la que le encomienda desarrollar sus trabajos durante la reunión de la Asamblea y presentar los proyectos de resoluciones al final de la misma. La Comisión <u>queda formada</u> por COGUANOR, SCC, ABNT, ICONTEC, NC, ANSI, IBNORCA y la Secretaria Ejecutiva. <u>Resolution A2/2006: Appointment of the Resolutions Committee</u> <i>Hearing the remarks of the COPANT President, Carlos Amorim, and of the Executive Secretary, Manuel Diaz Portocarrero, who mentioned that the meeting of the Board of Directors which took place in Washington, November 2005, it was agreed to implement more detailed resolutions in lieu of the minutes of the meeting on a trial basis, so as not to have such lengthy minutes. The period of nominations opened; representatives of COGUANOR, SCC, ABNT, ICONTEC, NC, ANSI, IBNORCA and the Executive Secretary were nominated.</i> <i>The COPANT General Assembly <u>approves</u> the establishment of the Resolutions Committee, which is requested to work during the General Assembly and to present the draft resolutions at the end of the meeting. COGUANOR, SCC, ABNT, ICONTEC, NC, ANSI, IBNORCA and the Executive Secretariat <u>are the appointed</u> members to the Committee.</i>
1.4	Aprobación del Acta de la reunión de la Asamblea de COPANT celebrada en San José, Costa Rica, los días 09 y 11 de Mayo de 2005 <i>Approval of the Minutes of the 2005 COPANT General Assembly Meeting held in San José, Costa Rica, May 9 to 11, 2005</i> <u>Resolución A3/2006: Aprobación del Acta de la reunión de la Asamblea de COPANT celebrada en San José, Costa Rica, los días 09 y 11 de Mayo de 2005</u> Puesta a consideración de la Asamblea la aprobación del Acta de la Reunión celebrada en San José, Costa Rica, Mayo de 2005 y no existiendo ningún comentario al respecto:



	La Asamblea de COPANT, <u>aprueba</u> el Acta de la reunión de la Asamblea COPANT 2005, celebrada en la ciudad de San José, Costa Rica, los días 09 y 11 de mayo de 2005. <u>Resolution A3/2006: Approval of the Minutes of the 2005 COPANT General Assembly Meeting held in San José, Costa Rica, May 9 to 11, 2005</u> <i>The approval of the minutes of the meeting held in San Jose, Costa Rica, May 2005 were placed before the Assembly for consideration and there being no comments:</i> <i>The COPANT General Assembly <u>approves</u> the minutes of the 2005 COPANT General Assembly meeting held in the city of San José, Costa Rica, on the 9th and 11th of May, 2005.</i>
1.5	Informe del Presidente <i>Report of the President</i> <u>Resolución A4/2006: Informe del Presidente</u> El Presidente de COPANT, Carlos Amorim, se dirigió a la Asamblea para presentar el informe correspondiente al periodo Mayo 2005 – Abril 2006, realizando algunas consideraciones respecto a la organización, aspectos políticos y casos puntuales discutidos durante la reunión del Consejo Directivo celebrada en la ciudad de Washington, noviembre de 2005. Por otra parte, hizo un llamado a defender nuestros mercados, a trabajar particularmente en el fortalecimiento de la Institución en el campo de la Normalización Internacional. Así mismo, menciono sobre el éxito logrado en el área de capacitación, destacando los eventos celebrados en conjunto con ISO. La Asamblea de COPANT, <u>toma nota</u> del Informe del Presidente para el período comprendido entre mayo de 2005 y abril de 2006. <u>Resolution A4/2006: President's Report</u> <i>The President of COPANT, Carlos Amorim, presented his report corresponding to the period May 2005 – April 2006, to the General Assembly, providing some considerations regarding with respect to the organization, policy aspects and specific issues discussed during the Board of Directors meeting held in Washington, November 2005.</i> <i>In addition, he made a call to defend our markets, to work specifically to strengthen the organization in the area of International Standardization. As well, he noted the success achieved in the area of training, highlighting the events held jointly with ISO.</i> <i>The COPANT General Assembly <u>notes</u> the President's report for the period of May 2005 – April 2006.</i>



1.6	Informe del Secretario Ejecutivo <i>Report of the Executive Secretary</i> <u>Resolución A5/2006: Informe del Secretario Ejecutivo</u> El Secretario Ejecutivo realizó una breve presentación basada en la información contenida en el Documento COPANT149. Durante la misma destacó la puesta en funcionamiento de la Nueva Página Web de COPANT. Germán Nava (ICONTEC) refiriéndose a los aspectos de Capacitación señalados en el informe, resaltó la importancia de retomar el Programa de Pasantías, cuyo último evento fue realizado en Bogotá, Colombia en el año 2004. La Asamblea de COPANT, <u>toma nota y aprueba</u> el Informe de Gestión del Secretario Ejecutivo de COPANT durante el período comprendido entre mayo de 2005 y abril de 2006. Así mismo, solicita a la Comisión de Capacitación para que sea tomada en cuenta la propuesta del representante de ICONTEC sobre el Programa de Pasantías. <u>Resolution A5/2006: Report of the Executive Secretary</u> <i>The Executive Secretary gave a brief presentation based on the information contained in Document COPANT149. He demonstrated the functionality of the New COPANT Web Page.</i> <i>German Nava (ICONTEC) referred to the training aspects indicated in the report, highlighting the importance of reconsidering the Training Program, which last occurred in Bogotá, Colombia in 2004.</i> <i>The COPANT General Assembly <u>notes and approves</u> the Management Report of the COPANT Executive Secretary, covering the period from May 2005 to April 2006. Also <u>asks</u> for the Training Commission to take into account the proposal of the representative of ICONTEC on the Program developed in Bogota</i>
2	Parte 2 – Asuntos de Acción y Deliberación <i>Section 2 – Action/Discussion Items</i>
2.1	Relaciones COPANT con Organismos Internacionales <i>COPANT Relations with International Organizations</i>
2.1.1	Participación de la ISO <i>ISO Participation</i> <u>Resolución A6/2006: Participación de la ISO</u> El punto fue desarrollado en conjunto por el Secretario General de la ISO, Sr. Alan Bryden y el Director de ISO Development and Training Programmes, Sr. Bernardo Calzadilla. Concluida la presentación (Documento COPANT162), el Sr. Alan Bryden invitó a los Miembros de COPANT a participar en la próxima Asamblea General de la ISO a celebrarse en la ciudad de Ottawa, Canadá del 10 al 16 de septiembre de 2006.



	La Asamblea de COPANT, <u>toma nota y agradece</u> la presentación del Secretario General de la ISO Sr. Alan Bryden y Sr. Bernardo Calzadilla, Director ISO Development and Training Programmes y <u>hace votos</u> por el fortalecimiento de las relaciones de COPANT con la ISO. <u>Resolution A6/2006: ISO Participation</u> <i>The Secretary General of ISO, Mr. Alan Bryden, in conjunction with Mr. Bernardo Calzadilla, presented this item. Concluding the report (Document COPANT162), Mr. Alan Bryden invited the Members of COPANT to participate in the next General Assembly of ISO to be held in the city of Ottawa, Canada from 10 to 16 September 2006.</i> <i>The COPANT Assembly, <u>takes note of and appreciates</u> the report of the ISO Secretary General, Mr. Alan Bryden and Mr. Bernardo Calzadilla, Director ISO Development and Training Programmes, and <u>hopes</u> that the relationship between COPANT and ISO will continue to strengthen.</i>
2.1.2	Informe de actuación de los miembros de COPANT en el Consejo de la ISO <i>Action report of the members of COPANT in the ISO Council</i> <u>Resolución A7/2006: Informe de los miembros de COPANT que son miembros del Consejo de la ISO</u> La Asamblea de COPANT, <u>toma nota y agradece</u> la presentación realizada por José Francisco López, Presidente del IRAM, y miembro del Consejo de la ISO. <u>Resolution A7/2006: Report of COPANT members that are also ISO Council members</u> <i>The COPANT General Assembly <u>notes and gives thanks for</u> the presentation made by José Francisco López, President of IRAM, and member of the ISO Council.</i>
2.2	Relaciones COPANT - Instituciones Regionales (CROSQ / AMN / CA / CEN – CENELEC/ CANENA/ PASC) <i>COPANT Relationships with Regional Institutions/Organizations (CROSQ / AMN / CA / CEN – CENELEC/ CANENA/ PASC)</i> <u>Resolución A8/2006: Relaciones con Instituciones Regionales</u> Relaciones COPANT - Instituciones Regionales (CROSQ / AMN / CA / CEN – CENELEC/ CANENA/ PASC) Las intervenciones fueron realizadas por: • Omer Thomas (JBS) en representación de CROSQ (Documento COPANT165), • José Francisco López (IRAM), en representación de AMN, • Elena Santiago, en representación de CEN – CENELEC (Documento COPANT163), • German Nava (ICONTEC), en representación de CA, • Rafael Nava (DGN), en representación de CANENA (Documento COPANT164), y • Gary Kushnier (ANSI), en representación de PASC (Documento COPANT159-Documento COPANT160).



	La asamblea adoptó la siguiente Resolución: La Asamblea de COPANT, <u>toma nota y agradece</u> las presentaciones realizadas por Omer Thomas (CROSQ), José Francisco López (AMN), Elena Santiago (CEN – CENELEC), German Nava (CA), Rafael Nava (CANENA) y Gary Kushnier (PASC). De igual manera, <u>hace votos</u> por el fortalecimiento de las relaciones de COPANT con dichas Instituciones. <u>Resolution A8/2006: COPANT Relationships with Regional Institutions/Organizations (CROSQ / AMN / CA / CEN – CENELEC/ CANENA/ PASC)</u> <i>The reports were made by:</i> • Omer Thomas (JBS) representing CROSQ (Document COPANT165) , • José Francisco López (IRAM), representing AMN, • Elena Santiago, representing CEN – CENELEC (Document COPANT163), • German Nava (ICONTEC), representing CA, • Rafael Nava (DGN), representing CANENA (Document COPANT164), and • Gary Kushnier (ANSI), representing PASC (Document COPANT159- Document COPANT160). <i>The Assembly adopted the following resolution:</i> <i>The COPANT Assembly, <u>takes note of and appreciates</u> the presentations made by Omer Thomas (CROSQ), José Francisco López (AMN), Elena Santiago (CEN – CENELEC), German Nava (CA), Rafael Nava (CANENA) and Gary Kushnier (PASC). The Assembly <u>hopes</u> that the relationship between COPANT and those institutions will continue to strengthen.</i>
2.3.2	Informe del Tesorero. Resultado de la Ejecución del Presupuesto del año 2005 <i>Report of the Treasurer. Results of the 2005 Budget Execution</i> <i>Mario Wittner, COPANT Treasurer</i> <u>Resolución A9/2006: Informe del Tesorero Resultado de la Ejecución del Presupuesto del año 2005</u> El punto fue presentado por Mario Wittner, Tesorero de COPANT, quien presentó a consideración de la Asamblea los documentos COPANT150 y COPANT150A. También propuso se tome nota por la Asamblea y el Consejo Directivo del Documento COPANT150B relacionado con la utilización del Fondo de Reserva en los presupuestos de los años 2007 y 2008, y se hagan las consideraciones necesarias de los puntos allí expuestos. La Asamblea de COPANT, <u>toma nota y aprueba</u> el Informe del Tesorero que contiene el Balance y Estado de Ejecución Presupuestal del año 2005 y <u>solicita</u> al Consejo Directivo la revisión del Presupuesto 2006 para tomar en consideración lo expresado por el Tesorero en cuanto a la utilización del Fondo de Reserva. <u>Resolution A9/2006: Report of the Treasurer Report of the Treasurer. Results of the</u>



	<u>2004 Budget Execution</u> <i>The item was presented by Mario Wittner, Treasurer of COPANT, who presented for the consideration of the General Assembly documents COPANT150 and COPANT150A. He also proposed that the General Assembly and the Board of Directors note document COPANT150B regarding the use of the Reserve Funds in the budgets for 2007 and 2008, bearing in mind the considerations of the points expressed.</i> <i>The COPANT General Assembly <u>notes and approves</u> the report of the Treasurer that includes the Balance and Results of the 2005 budget and <u>asks</u> the Board of Directors to revise the 2006 Budget to take into account what was indicated by the Treasurer regarding the use of the Reserve Funds.</i>
2.3.3	Ratificación del Presupuesto COPANT Año 2006. Cuotas Sociales <i>Ratification of COPANT 2006 Budget. Membership fees</i> <i>Mario Wittner, COPANT Treasurer</i> <u>Resolución A10/2006: Ratificación del Presupuesto COPANT Año 2006. Cuotas Sociales</u> El punto fue presentado por Mario Wittner, Tesorero de COPANT, quien presentó a consideración de la Asamblea la aprobación del documento COPANT151. De igual manera solicitó a la Asamblea designe a los ingenieros José Francisco López (IRAM) y Pablo Benia (UNIT) para que en nombre de COPANT actúen para la modificación y actualización de los poderes para la actuación ante las Autoridades Argentinas correspondientes. a) Presupuesto COPANT de ingresos para el año 2006 La Asamblea de COPANT, <u>ratifica</u> para el año 2006 las cuotas aprobadas por el Consejo Directivo a través de su Resolución CD2/BA-2002. b) Presupuesto COPANT de egresos para el año 2006 La Asamblea de COPANT, <u>aprueba</u> el presupuesto de egresos 2006 presentado por el Tesorero y aprobado previamente por el Consejo Directivo en su reunión del 30 de Noviembre y 01 de Diciembre de 2005 en Washington. c) Cuotas sociales 2006 La Asamblea de COPANT, <u>conviene</u> en mantener vigentes las cuotas aplicables al presente ejercicio para el año 2006. d) Actualización de poderes La Asamblea COPANT <u>designa</u> a José Francisco López (IRAM) y Pablo Benia (UNIT) para que en nombre de COPANT actúen para la modificación y actualización de los poderes para la actuación, de ser necesario, ante las Autoridades Argentinas correspondientes. <u>Resolution A10/2006: COPANT 2005 Budget. Membership fees</u> <i>The item was presented by Mario Wittner, Treasurer of COPANT, who presented document COPANT151 to the General Assembly for its consideration approval.</i>



	<i>Equally, the General Assembly was requested to designate José Francisco López (IRAM) and Pablo Benia (UNIT), on behalf of COPANT, to act on the modification and update of the Powers of Attorney with the Argentinean Authorities.</i> a) COPANT Income Budget for 2006: <i>The COPANT General Assembly, <u>ratifies</u> for 2006, the fees approved by the Board of Directors in Resolutions CD2/BA-2002</i> b) COPANT Expense Budget for 2006 <i>The COPANT General Assembly <u>approves</u> the expense budget for 2006 presented by the Treasurer and approved previously by the Board of Directors in its meeting of 30 November and 1 December 2005 in Washington.</i> c) Member fees 2006 <i>The COPANT General Assembly <u>agrees</u> to maintain current applicable fees for the year 2006.</i> d) Powers of Attorney <i>The COPANT General Assembly <u>designates</u> engineers Jose Francisco Lopez (IRAM) and Pablo Benia (UNIT), on behalf of COPANT, to act on the modification and update, as necessary, with Powers of Attorney with the Argentinean Authorities</i>
2.4	Gestión del Trabajo Técnico de COPANT <i>Management of COPANT Technical Work</i>
2.4.1	Funcionamiento de los Comités Técnicos. Documento sobre Programa de Trabajo de Normalización Regional (Marzo 2006). <i>Operation of the Technical Committees. Document on the Regional Standardization Work Programme (March 2006)</i> <i>Manuel Díaz Portocarrero – Secretario Ejecutivo de COPANT</i> <u>Resolución A11/2006: Programa de Trabajo de Normalización Regional</u> El Secretario Ejecutivo de COPANT, Manuel Díaz Portocarrero, fue el encargado de presentar este punto y para ello presentó el Documento COPANT158. En referencia a lo expuesto por el Secretario Ejecutivo, Nancy Fernández Rodríguez (Vicepresidente de COPANT) propuso a la Asamblea sea considerada la reformulación del alcance del Comité Técnico CT 146 Seguridad del trabajo y mejoramiento de las condiciones y ambiente de trabajo, y respecto a las actividades del Comité Técnico CT 149 Servicios Turísticos, propuso la realización de un Taller sobre Calidad y Turismo dada la importancia que está tomando este tema a nivel global. Sin otros comentarios, la Asamblea adoptó la siguiente Resolución: La Asamblea de COPANT, <u>toma nota y aprueba</u> el documento presentado por la Secretaría Ejecutiva de COPANT, denominado Programa de Trabajo de Normalización Regional – Comités Técnicos de COPANT: Miembros, Ámbitos y Planes de Trabajo (Marzo 2006) y <u>solicita</u> al Consejo Directivo sea analizada la propuesta de Nancy Fernández sobre la realización del Taller Calidad y Turismo. <u>Resolution A11/2006: Regional standardization Work Program</u>



	<i>The Executive Secretary of COPANT, Manuel Diaz Portocarrero, was charged with presenting this issue and he took, as a reference, Document COPANT158.</i> <i>Regarding the report of the Executive Secretary, Nancy Fernandez Rodriguez (Vice-President of COPANT) proposed that the Assembly consider the reformulation of the scope of Technical Committee CT 146 Work Security and the Improvement of Work Conditions and Environment, and with respect to the activities of Technical Committee CT149 Tourism Services she proposed the conduct of a Workshop about Quality and Tourism given the importance of the global theme.</i> <i>The COPANT Assembly <u>notes and approves</u> the document presented by the COPANT Executive Secretariat, ‘Regional Standardization Work Program – COPANT Technical Committees: Member Bodies, Scopes and Work Plans (March 2006) and requests that the Board of Directors examine the proposal by Nancy Fernandez on the workshop on Quality and Tourism.</i>
2.4.2	Ratificación por la Asamblea 2006 de las nuevas Normas COPANT aprobadas por la Secretaría Ejecutiva desde la Asamblea de 2005 <i>Ratification by the 2006 Assembly of the new COPANT Standards approved by the Executive Secretariat since the 2005 COPANT Assembly</i> <i>Manuel Díaz Portocarrero – Secretario Ejecutivo de COPANT</i> <u>Resolución A12/2006: Ratificación de aprobación de Normas COPANT</u> El Secretario Ejecutivo de COPANT, Manuel Díaz Portocarrero, elevo a consideración de la Asamblea la ratificación de los 12 (doce) Documentos COPANT (Normas y Guías) aprobadas por la Secretaría Ejecutiva desde la Asamblea de 2005. La Asamblea de COPANT, <u>ratifica</u> la aprobación definitiva de las doce nuevas Normas Panamericanas COPANT, aprobadas por la Secretaría Ejecutiva por correspondencia, en el período comprendido entre mayo 2005 y abril 2006. <u>Resolution A12/2006: Ratification of approval of COPANT Standards</u> <i>The Executive Secretary of COPANT, Manuel Diaz Portocarrero, presented to the Assembly for ratification 12 (twelve) COPANT Documents (Standards and Guides) approved by the Executive Secretary since the 2005 Assembly.</i> <i>The COPANT General Assembly <u>ratifies</u> the final approval of the twelve new COPANT Standards approved by the Executive Secretary by correspondence during the period May 2005– April 2006.</i>
2.4.3	Informe de las actividades de los Coordinadores de los Grupos COPANT/ISO/TAG para los Comités ISO/TC 176 (IRAM/DGN), TC 207 (ABNT/IRAM) y CASCO (IRAM) <i>Activity Report of the COPANT/ISO/TAG Group Coordinators for the ISO Technical Committees TC 176 (IRAM/DGN), TC 207 (ABNT/IRAM) and CASCO (IRAM)</i>



	<u>Resolución A13/2006: Informes de los Coordinadores de los Grupos COPANT/ISO/TAG</u> Los informes fueron presentados por: • Mario Wittner (IRAM) en representación del Grupo COPANT/ ISO/ CASCO (Documento COPANT152), • Pedro Trujillo (DGN), en representación del Grupo COPANT /ISO/TC 176 (Documento COPANT170), y • José Francisco López (IRAM), en representación del Grupo COPANT/ ISO TC 207 (Documento COPANT166). La Asamblea de COPANT, <u>toma nota y agradece</u> los informes presentados por los Coordinadores de los Grupos COPANT/ISO/TAG para CASCO (Mario Wittner, IRAM), los Comités ISO/TC 207 (José Francisco López, IRAM) e ISO/TC 176 (Pedro Trujillo, IMNC/DGN); <u>solicita</u> a los coordinadores mantengan informados a los miembros de COPANT del desarrollo que presenten los trabajos de dichos Grupos y <u>reitera</u> la conveniencia de utilizar el sitio Web de COPANT para colocar toda la información. <u>Resolution A13/2006: Report of the COPANT/ISO/TAG Group Coordinators</u> <i>The reports were presented by:</i> • Mario Wittner (IRAM) representing COPANT/ ISO/ CASCO (Document COPANT152), • Pedro Trujillo (DGN), representing COPANT /ISO/TC 176 (Document COPANT170), y • José Francisco López (IRAM), representing COPANT/ ISO TC 207 (Document COPANT166) <i>The COPANT General Assembly <u>takes note of and provides thanks for</u> the reports presented by the Group Coordinators of COPANT/ISO/TAG, for CASCO Mario Wittner (IRAM), for ISO/TC207 Committees (Jose Francisco Lopez, IRAM), and for ISO/TC 176 (Pedro Trujillo, IMNC/DGN), requesting that coordinators keep the members of COPANT informed about the progress of the work of the indicated Groups and <u>reiterates</u> the advantages of using of the Web site for posting all COPANT information.</i>
2.4.4	Informe de la Comisión de Gestión Técnica (CGT) <i>Report of the Technical Management Commission (TMC)</i> <i>Eduardo São Thiago, ABNT</i> <u>Resolución A14/2006: Comisión de Gestión Técnica (CGT)</u> El punto fue presentado por Eduardo São Thiago, Coordinador de la CGT, (Documento COPANT161) quien solicitó a la Asamblea sea considerado el extender un agradecimiento a los miembros de la CGT por el trabajo que han venido desarrollando. La Asamblea acordó la siguiente Resolución: La Asamblea de COPANT, <u>toma nota y agradece</u> el informe presentado por Eduardo São



	Thiago (ABNT), Coordinador de la Comisión de Gestión Técnica (CGT); así mismo <u>agradece</u> a los Miembros de la CGT su activa participación en los trabajos desarrollados por esta Comisión. Igualmente la Asamblea <u>felicita</u> al Coordinador de la CGT, Eduardo São Thiago, por su dedicación y labor al frente de la CGT. <u>Resolution A14/2006: Technical Management Commission (TMC)</u> <i>The issue was presented by Eduardo Sao Thiago, Coordinator for TMC, (Document COPANT161) who requested the Assembly to consider extending thanks to the members of the TMC for the work that have been developed.</i> <i>The Assembly approved the following Resolution:</i> <i>The COPANT Assembly <u>takes note of and thanks</u> Eduardo São Thiago (ABNT), Coordinator of the Technical Management Committee (TMC) for his report, and thanks the Members of the TMC for their active participation in the development work of this committee. The COPANT General Assembly equally <u>congratulates</u> the Coordinator of the TMC, Eduardo São Thiago, for his dedication and leadership in the TMC.</i>
--	--

DÍA 2 de la Asamblea / Day 2 of the Assembly

2.1.3	Participación de la IEC / Vice-Presidente de la IEC <i>IEC Participation / IEC Vice-President</i> <i>Frank Kitzantides, Vice-Presidente de IEC</i> <u>Resolución A15/2006: Participación de la IEC</u> El Vice-Presidente de IEC presentó un informe (Documento COPANT167) en el que anuncio planes para modificar la manera de calcular las cuotas anuales de IEC. Esta previsto que ésto resulte en cuotas reducidas para muchos miembros de COPANT. La Asamblea de COPANT, <u>toma</u> nota del progreso sobre las preocupaciones expresadas por COPANT sobre las cuotas del IEC y <u>agradece</u> el Informe del Vice-Presidente de la IEC, Frank Kitzantides. <u>Resolution A15/2006: IEC Participation</u> <i>The Vice-President of the IEC provided a report (Document COPANT167) in which he announced plans to change the way IEC annual dues are calculated. This will result in reduced fees for many COPANT members.</i> <i>The COPANT General Assembly <u>takes note</u> the progress made on the concerns expressed by COPANT regarding the IEC dues and <u>appreciates</u> the report of the Vice-President of the IEC, Frank Kitzantides.</i>
2.1.4	Cooperación COPANT-IECEE / Proyecto COPANT-IECEE <i>COPANT-IECEE Cooperation / COPANT-IECEE Project</i>



	<u>Resolución A16/2006: Cooperación COPANT-IECEE / Proyecto COPANT-IECEE</u> La Asamblea de COPANT, <u>toma nota y agradece</u> el informe de Mario Wittner, que destacó la realización del taller COPANT sobre la IECEE el día 25 de abril 2006 en La Paz, Bolivia y el curso a celebrarse en mayo en Northbrook, EEUU. <u>Resolution A16/2006: COPANT-IECEE Cooperation / COPANT-IECEE Project</u> <i>The COPANT General Assembly <u>takes note of and appreciates</u> the report by Mario Wittner, which highlighted the COPANT workshop on IECEE held on April 25, 2006 in La Paz, Bolivia and the course to be provided in May in Northbrook, USA.</i>
2.3	Acciones del Consejo Directivo de COPANT <i>COPANT Board of Directors actions</i>
2.3.1	Informe sobre las reuniones del Consejo Directivo de COPANT <i>Report on Board of Directors Meetings</i> <u>Resolución A17/2006: Conflicto de intereses entre los miembros de COPANT</u> Considerando el informe de Nancy Fernández, Vice-Presidente de COPANT, sobre la Comisión Mediadora de COPANT para resolver las diferencias entre ICONTEC e INTECO en aspectos de índole comercial entre estas Instituciones, destacando: ▪ Después de los contactos realizados por la Comisión con estas Organizaciones y no habiendo acuerdo, por la no aceptación de una de las partes para la constitución de dicha Comisión, se preparó un informe e hizo su pronunciamiento respecto al asunto, el cual se remitió a las partes en conflicto en fecha 14 de septiembre de 2005. ▪ Se plantea entonces nuevamente el problema al Consejo Directivo en su reunión de Washington, en Noviembre de 2005, y se convino en que la Comisión Mediadora volviese a insistir en aras de buscar una solución satisfactoria entre las partes, cosa que efectivamente fue realizada sin fruto positivo a la fecha. Teniendo en cuenta las intervenciones en la Asamblea de: Carlos E. Rodríguez de INTECO, manifestando su desacuerdo con la actuación de la Comisión Mediadora por considerar que su pronunciamiento no contribuye en nada a la solución del problema, de hecho, solicitó el tema sea tratado y ampliado en el seno del Consejo Directivo, incluso hizo entrega a los delegados asistentes de las copias de la información y opiniones cruzadas entre los miembros de la Comisión. Germán Nava, en representación de ICONTEC, extendiendo públicamente y de manera formal, invitación a Bogotá, Colombia con gastos pagos a Carlos Rodríguez de INTECO a los efectos de dialogar y llegar a acuerdos que beneficien a las dos entidades. Como conclusión, Carlos Amorim, Presidente de COPANT, realizó las siguientes reflexiones: - La certificación es un importante soporte financiero para las entidades de



normalización que también realizan certificación;

- En bases normales cada organismo puede competir en cualquier país;
- Todos los miembros de COPANT tienen y tendrán todo el apoyo de COPANT para fortalecer la integración;
- COPANT no debe intervenir en posibles conflictos comerciales entre sus miembros y si los hay que sean resueltos de la mejor forma posible para fortalecer la integración.

la Asamblea de COPANT recomienda que estas Instituciones, en contactos bilaterales, procuren encontrar una solución favorable para ambas partes, en aras de hacer esfuerzos por mantener la armonía en las relaciones entre los miembros de COPANT.. Así mismo, solicita al Consejo Directivo de COPANT, discuta como encarar posibles conflictos de interés comercial entre sus miembros.

Resolution A17/2006: Conflict of interest between COPANT Members

Considering the report by Nancy Fernandez, Vice-President of COPANT, regarding the Mediation Committee to resolve the impasse between ICONTEC and INTECO regarding the commercial activities of these two organizations, pinpointing that:

- *After the contacts carried out by the Committee with these two organizations and not having reached an agreement on account of the fact that one of the parties did not accept the constitution of such a Committee, a report was prepared and the corresponding conclusions regarding the matter were drawn, forwarding such a report to the parties involved on 14 September 2005;*
- *The issue was raised again before the Board of Directors during its meeting in Washington in November 2005, agreeing that the Mediation Committee insist in finding a satisfactory solution between the parties, which was done, but no positive solution has been found to date.*

Considering the interventions during the Assembly by:

Carlos E. Rodríguez (INTECO), expressing his disagreement with the role played by the Mediation Committee, commenting that the conclusions arrived at do not contribute to solve the problem and asking that the issue be dealt with by the Board of Directors, even distributing to the delegates at the Assembly copy of the information and comments circulated among the members of the Committee.

Germán Nava (ICONTEC), publicly and formally extending an invitation to Carlos Rodríguez (INTECO) to go to Bogota, Colombia, with ICONTEC covering the related costs, in order to discuss and reach an agreement mutually beneficial to both organizations.

To conclude, the President of COPANT, Carlos Amorim, made the following observations:



	- <i>certification is an important financial support element for standardization bodies that also perform certification activities;</i> - <i>under normal circumstances, each body can compete in any other country;</i> - <i>all COPANT members have and will have COPANT support to strengthen integration;</i> - <i>COPANT should not intervene in possible commercial conflicts between its members and if these occur, they should be resolved in the best way to strengthen integration.</i> <i>the COPANT Assembly <u>recommends</u> that these Organizations attempt to find a mutually beneficial solution through bilateral discussions with the aim of maintaining harmonious relations among COPANT members and <u>asks</u> the Board of Directors to discuss how to deal with possible conflicts regarding commercial interests among its members.</i>
2.5	Plan Estratégico de COPANT (2005-2009), por Secretario Ejecutivo de COPANT <i>COPANT Strategic Plan (2005-2009), by COPANT Executive Secretary</i> <u>Resolución A18/2006: Plan Estratégico de COPANT</u> La Asamblea de COPANT, <u>toma nota y agradece</u> el informe del Secretario Ejecutivo sobre la actualización del Plan Estratégico de COPANT (Documento COPANT157). <u>Resolution A18/2006: COPANT Strategic Plan</u> <i>The COPANT General Assembly <u>takes note and appreciates</u> the report by Executive Secretary on the updated of the COPANT Strategic Plan (Document COPANT157).</i>
2.6	Capacitación en COPANT, por Manuel Díaz Portocarrero, Secretario Ejecutivo de COPANT <i>Training in COPANT, by Manuel Díaz Portocarrero, Executive Secretary of COPANT</i> <u>Resolución A19/2006: Capacitación en COPANT</u> La Asamblea de COPANT, <u>toma nota y agradece</u> el informe del Secretario Ejecutivo sobre la Capacitación de COPANT realizada durante el periodo de Mayo 2005 – Abril 2006 (Documento COPANT156) <u>Resolution A19/2006: Training at COPANT</u> <i>The COPANT General Assembly <u>takes note and appreciates</u> the report by Executive Secretary on Training at COPANT during the period of May 2005 – April 2006 (Document COPANT156).</i>

**2.7****Responsabilidad Social en ISO y COPANT****Eduardo São Thiago –ABNT y Manuel Díaz Portocarrero, Secretario Ejecutivo de COPANT***Social Responsibility in ISO and COPANT***Resolución A20/2006: Responsabilidad Social**

La Asamblea de COPANT, toma nota y agradece el informe de Eduardo São Thiago, ABNT (Documento COPANT169), y el informe del Secretario Ejecutivo sobre la Encuesta dirigida a miembros de COPANT sobre Responsabilidad Social (Documento COPANT168).

La Asamblea de COPANT aprueba la constitución del grupo COPANT ISO TAG RS bajo la coordinación de ICONTEC y FONDONORMA.

Acción: ICONTEC y FONDONORMA deben iniciar la creación de este Grupo y presentar un informe en la Asamblea de COPANT de 2007.

Resolution A20/2006: Social Responsibility

The COPANT General Assembly takes note and appreciates the report by Eduardo São Thiago, ABNT, (Document COPANT169) and the report of the Executive Secretary on the COPANT member survey regarding social responsibility (Document COPANT168).

The COPANT General Assembly approves the creation of a COPANT/ISO/TAG on SR coordinated by ICONTEC and FONDONORMA.

Action: *ICONTEC and FONDONORMA should initiate the creation of this group and to present a report at the 2007 COPANT GA.*

Resolución A21/2006: RS y SA 8000

Considerando los resultados de la Encuesta sobre RS así como los comentarios emitidos por Pablo Benia (UNIT) con relación al documento SA 8000 publicado por SAI, la Asamblea de COPANT acuerda dirigir una comunicación a SAI sobre la conveniencia de modificar la traducción al Español del Título de su Norma SA 8000 por considerar que el mismo esta en contradicción con el contenido de la norma, y no cubre los aspectos que se estima abarcará la nueva ISO 26000 sobre Responsabilidad Social.

Resolution A21/2006: SR and SA 8000

Taking into account the results of the Survey on SR, as well as the comments by Pablo Benia (UNIT) regarding the document SA 8000 published by SAI, the COPANT Assembly agrees to address a communication to SAI about the convenience of modifying the translation into Spanish of the Title of its SA 8000 Standard for considering that it is in contradiction with the content of the standard, and that it does not cover all the aspects that the new ISO 26000 will cover about Social Responsibility.



2.8	La Accesibilidad en UNIT - COPANT – ISO: Su evolución y logros Pablo Benia, UNIT <i>Accessibility in UNIT – COPANT – ISO: evolution and achievements</i> <u>Resolución A22/2006: La Accesibilidad en UNIT - COPANT – ISO: Su evolución y logros</u> La Asamblea de COPANT, <u>toma nota y agradece</u> el informe de Pablo Benia de UNIT sobre el comité técnico de COPANT de Accesibilidad (Documento COPANT171), y reconoce el trabajo de Eduardo Álvarez, por su trabajo como coordinador de CT 143 y presidente del subcomité a nivel de la ISO. <u>Resolution A22/2006: Accessibility in UNIT – COPANT – ISO: Evolution and Achievements</u> <i>The COPANT General Assembly takes note of and appreciates the report by Pablo Benia of UNIT regarding COPANT’s technical committee on Accessibility (Document COPANT171) and recognizes the work of the Committee Chairman, Eduardo Alvarez, on account of his work as coordinator of TC 143 and Chair of the corresponding ISO SC.</i>
2.9	Armonización y Reconocimientos Mutuos en Mercados, por Nancy Fernández Rodríguez (Vicepresidente COPANT) <i>Harmonization and Mutual Recognitions on Markets, by Nancy Fernández Rodríguez (COPANT Vice-President)</i> <u>Resolución A23/2006: Armonización y Reconocimientos Mutuos en Mercados</u> La Asamblea de COPANT, <u>toma nota y agradece</u> el informe de Nancy Fernández, Vicepresidente de COPANT, sobre la armonización y reconocimientos mutuos en mercados (Documento COPANT154). <u>Acción:</u> El Consejo Directivo de COPANT debe considerar la propuesta de Nancy Fernández para incluir este tema en el plan estratégico de COPANT. <u>Resolution A23/2006: Harmonization and Mutual Recognition of Markets</u> <i>The COPANT General Assembly takes note of and appreciates the report of Nancy Fernandez, Vice-President of COPANT, on harmonization and mutual recognition in markets (Document COPANT154).</i> <u>Action:</u> <i>The COPANT Board of Directors to consider the proposal made by Nancy Fernandez to include this topic in the strategic plan of COPANT.</i>
2.10	Informe sobre el Grupo de Trabajo Ad Hoc de ISO TMB sobre Bienes Usados (Bienes de Segunda Mano) por SCC <i>Update on ISO TMB Ad Hoc Working Group on Second Hand Goods by SCC</i> <u>Resolución A24/2006: Informe sobre el Grupo de Trabajo Ad Hoc de ISO TMB</u>



	<u>sobre Bienes de Segundo Mano</u> La Asamblea de COPANT <u>toma nota y agradece</u> el informe de Begonia Lojk, SCC, sobre el Grupo Ad Hoc TMB sobre Bienes de Segunda Mano (Documento COPANT153). <u>Acción:</u> Los miembros de COPANT, deben considerar la posibilidad de participar en el trabajo del Grupo Ad Hoc TMB sobre Bienes de Segunda Mano. <u>Resolution A24/2006: Update on ISO TMB Ad Hoc Working Group on Second Hand Goods by SCC</u> <i>The General Assembly of COPANT <u>takes note of and appreciates</u> the report provided by Begonia Lojk, SCC on the TMB Ad Hoc Group on Second Hand Goods (Document COPANT153).</i> <u>Action:</u> <i>members of COPANT should consider the possibility of participating in the TMB Ad Hoc Group on Second Hand Goods.</i>
2.11	Informe sobre la Reunión IRAM-COPANT del ISO TC 34 <i>Report about the IRAM-COPANT meeting of the ISO TC 34</i> <u>Resolución 25/2006: Informe Sobre la Reunión IRAM-COPANT del ISO TC 34</u> La Asamblea COPANT <u>toma nota y agradece</u> el informe de Mario Wittner, IRAM, sobre el taller IRAM-COPANT del ISO TC 34 sobre las normas ISO 22000 celebrado en noviembre 2005 en Buenos Aires (Documento COPANT155). <u>Resolution A25/2006: Report on the IRAM-COPANT Meeting of ISO TC 34</u> <i>The COPANT General Assembly <u>takes note of and appreciates</u> the report of Mario Wittner, IRAM, on the IRAM-COPANT workshop on ISO TC 34 regarding ISO 22000 standards held in November 2005 in Buenos Aires (Document COPANT155).</i>
2.12	Apoyo a los miembros de COPANT nominados a Posiciones de Gobierno en ISO/IEC. Revisión de esas posiciones para los próximos años en ISO/IEC <i>Support for COPANT members nominated for ISO/IEC Governance Positions. Review of governance opportunities over the next few years in ISO & IEC</i> <u>Resolución A26/2006: Apoyo para la Presidencia de la CEI</u> Considerando que SCC, Canadá, tiene un candidato para Presidente de la CEI en la próxima elección, la Asamblea de COPANT <u>afirma</u> su apoyo para esta nominación y hace votos para que los miembros COPANT ofrezcan su apoyo y consideren nominar a Sr. Jacques Regis de Canadá para la posición de Presidente de la CEI. Los miembros COPANT siendo también miembros de CEI: ABNT, AENOR, ANSI, IRAM y DGN <u>afirman</u> su apoyo para el Sr. Jacques Regis de Canadá para la posición de Presidente de la CEI.

**Resolution A26/2006: Support for IEC Presidency**

Given that SCC, Canada, is putting forward a candidate for the IEC Presidency at the upcoming election, the General Assembly of COPANT affirms its support for this nomination and encourages COPANT members to provide individual support and consider nominating Mr. Jacques Regis of Canada to the position of IEC President.

COPANT IEC members ABNT, AENOR, ANSI, IRAM, and DGN affirm their support for Mr. Jacques Regis of Canada for the position of IEC President.

Resolución A27/26006: Apoyo para el Consejo de la ISO

La Asamblea COPANT toma nota de la candidatura y hace votos para el apoyo a SABS, África del Sur, miembro adherente de COPANT, para el Consejo Directivo de la ISO Grupo 3.

Resolution A27/2006: Support for ISO Council

The COPANT General Assembly notes the candidacy and encourages support for SABS, South Africa, adherent member of COPANT, for ISO Council Group 3.

2.13**Elección del Presidente Electo de COPANT y Miembros del Consejo Directivo para el período 2006-2008**

Election of the COPANT President Elect and Members of the Board of Directors for the term 2006-2008

Resolución 28/2006: Elección del Presidente Electo de COPANT

La Asamblea de COPANT, designa por aclamación al Sr. Peter Clark, SCC Canadá, a la posición de Presidente-Electo de COPANT, para el período 2006-2007.

Resolution 28/2006: Election of the COPANT President Elect

The COPANT General Assembly elects by acclamation, Mr. Peter Clark, SCC Canada, to the position of President-Elect of COPANT, for the 2006-2007 term.

Resolución A29/2006: Elección de los miembros del Consejo Directivo 2006-2008

La Asamblea de COPANT, designa por aclamación a ANSI como representante por Norte América, y a JBS como representante por Centro América y El Caribe.

Considerando que hay dos posiciones para representantes en el Consejo Directivo de COPANT para América del Sur, y que hay tres candidatos, luego de la declinación del ICONTEC, la Asamblea de COPANT decide que es necesario votar para las dos posiciones, de otra manera, el voto no será válido.

Luego del proceso de votación, se lograron los siguientes resultados:



	IRAM: 11 IBNORCA: 10 ABNT: 9 La Asamblea de COPANT, <u>designa</u> a IBNORCA e IRAM como representantes por América del Sur, en el Consejo Directivo de COPANT para el período 2006-2008. <u>Resolution A29/2006: Election of the Members of the Board of Directors 2006-2008</u> <i>The COPANT General Assembly, <u>designates by acclamation</u> ANSI as representative for North America and JBS as representative for Central America and the Caribbean;</i> <i>Considering that there are two positions for representatives on the Board of Directors of COPANT for South America and three candidates, after declination by ICONTEC, the COPANT General Assembly decides that it is necessary to vote for both positions, otherwise the vote will be null and void.</i> <i>Concluded the voting process, the following results were obtained:</i> <i>IRAM: 11</i> <i>IBNORCA: 10</i> <i>ABNT: 9</i> <i>The COPANT General Assembly <u>designates</u> IBNORCA and IRAM as representatives for South America in the COPANT Board of Directors for the period 2006-2008.</i>
2.14	Asuntos varios <i>Any others business</i> <u>Resolución 30/2006: Español en la ISO</u> La Asamblea de COPANT <u>solicita</u> a sus miembros, y especialmente a aquéllos con posiciones en el Consejo Directivo de la ISO, promover el uso de interpretación en español en las reuniones, especialmente en ISO/DEVCO. <u>Resolution 30/2006: Spanish at ISO</u> <i>The COPANT General Assembly <u>urges</u> COPANT members, and especially those that sit on ISO Council to encourage ISO to increase the availability of Spanish interpretation at meetings, especially at ISO/DEVCO.</i>
3	Parte 3 – Asuntos de Clausura <i>Section 3 - Closing Items</i>
3.1	Fechas de Reuniones Futuras (2007, 2008 y 2009) <i>Future Meeting Dates (2007, 2008 and 2009)</i> <i>Manuel Díaz Portocarrero – Secretario Ejecutivo de COPANT</i>



	<u>Resolución A31/2006: Reunión de COPANT 2007</u> La Asamblea de COPANT <u>agradece y acepta</u> el ofrecimiento de ICONTEC para realizar en Cartagena, Colombia, la reunión de la Asamblea de COPANT del año 2007., durante la semana del 22 de abril de 2007, observando que una reunión conjunta con el PASC (Pacific Area Standards Conference) se celebrará durante la misma semana <u>Resolution A31/2006: COPANT meeting in 2007</u> <i>The COPANT Assembly <u>thanks and accepts</u> the ICONTEC offer to host the 2007 COPANT Assembly meeting in Cartagena, Colombia during the week of 22 April 2007, noting that a joint meeting will take place with the Pacific Area Standards Congress during the same week.</i>
3.2	Designación de dos representantes de los Miembros presentes para aprobar y firmar el Acta de la reunión para ser presentada ante la Autoridad Argentina correspondiente <i>Designation of two members among those present to approve and sign the Minutes of the Meeting to be presented to the corresponding Argentinean Authority</i> <i>Carlos Amorim - Presidente de COPANT</i> <u>Resolución A32/2006: Designación de representantes</u> La Asamblea de COPANT, <u>agradece y acepta</u> la propuesta de IRAM y UNIT para que José Francisco López y Pablo Benia, respectivamente, representen a los Miembros de COPANT para la firma del Acta de la presente reunión, y los <u>encomienda</u> para que procedan a su presentación ante la Autoridad Argentina correspondiente. <u>Resolution A32/2006: Designation of representatives</u> <i>The COPANT Assembly, <u>thanks and accepts</u> the proposal of IRAM and UNIT for José Francisco López and Pablo Benia, respectively, to represent the COPANT members to sign the Minutes of the present meeting and <u>authorizes</u> them to proceed with its presentation to the appropriate authorities in Argentina.</i>
3.3	Sumario de Resoluciones y Responsabilidades del Día 2 <i>Summary of Resolutions & Action Items of Day 2</i>
3.4	Clausura de la Reunión de la Asamblea <i>Adjournment of the Assembly Meeting</i> <i>Carlos Santos Amorim Jr. - Presidente de COPANT</i> <u>Resolución A33/2006: Reconocimiento a IBNORCA</u> La Asamblea de COPANT, <u>agradece</u> a IBNORCA la excelente organización demostrada durante la celebración de esta Asamblea anual y <u>solicita</u> a su Directora Ejecutiva, Kory Eguino, extender dicho agradecimiento al personal técnico y administrativo por toda la colaboración, amistad y hospitalidad brindada. <u>Resolution A33/2006: Recognition of IBNORCA</u> <i>The COPANT Assembly <u>thanks</u> IBNORCA for the excellent organization of this annual Assembly and <u>asks</u> its Executive Director, Kory Eguino, to extend the appreciation of COPANT to all the technical and administrative personnel for the cooperation and hospitality received.</i>



LISTA DE ASISTENTES A LA ASAMBLEA DE COPANT 2006

MIEMBROS ACTIVOS

1	Argentina	IRAM	<i>José Francisco López</i>
2	Barbados	BNSI	<i>Dudley Rhynd</i>
3	Bolivia	IBNORCA	<i>Kory Eguino</i>
		IBNORCA	Gonzalo Dalence
		IBNORCA	Luís Terceros - Observador
		IBNORCA	Rudy Reynaga - Observador
		IBNORCA	Verónica Sotomayor - Observador
		IBNORCA / IBMETRO	Hugo Guerrero - Observador
		IBNORCA / IBMETRO	Juan Carlos Castillo - Observador
		IBNORCA / DGDPE	Gonzalo Rosa - Observador
4	Brasil	ABNT	<i>Eduardo Campos de Sao Thiago</i>
		ABNT	Dorival Heeren
		ABNT / COBEI / ABINEE	Fabian Yaksic
		ABNT / COBEI	Jose S. Viel - Observador
5	Canadá	SCC	<i>Peter Clark</i>
		SCC	Begonia Lojk
		SCC / CSA	Suzanne Alfano
		SCC / CSA	José Luís Hernández -- Observer
		SCC / CSA International	Joe Gryn -- Observer
6	Chile	INN	<i>Leonor Ceruti</i>
7	Colombia	ICONTEC	<i>Germán Nava</i>
		ICONTEC	Cecilia Renteria
8	Costa Rica	INTECO	<i>Carlos E. Rodríguez López</i>
9	Cuba	NC	<i>Teresa Déborah Infante Frómata</i>
10	Estados Unidos de América	ANSI	<i>S.Joe Bhatia</i>
		ANSI	Gary Kushnier
		ANSI	Gene Eckhart
		ANSI	Steven Bipes -- Observer
		ANSI / NFPA	Antonio Macias -- Observer
		ANSI / IBM	Ron Silletti -- Observer
		ANSI / Siemens	Rolf Schneider -- Observer
		ANSI / ASTM International	Jessica Hychalk -- Observer
		ANSI / ASTM International	Teresa Cendrowska -- Observer
		ANSI / Hewlett Packard Co.	Richard Pescatore -- Observer
		ANSI / Intertek	Paul Moliski -- Observer
		ANSI / Rockwell Automation	Mary Burgoon -- Observer



11	Grenada	GDBS	<i>Simeon Collins</i>
12	Guatemala	COGUANOR	<i>Magín Beteta Barillas</i>
13	Jamaica	JBS	<i>Omer Thomas</i>
		JBS	Henry Lowe
		JBS	Marsha Dennie
		JBS	Tanesha Williams -- Observer
		JBS	Christopher Honeywell -- Observer
14	México	DGN / MABE de C.V.	<i>Rafael Nava</i>
		DGN / IMNC	Pedro Trujillo Flores
		DGN / ANCE	Luís Iván Hernández Becerril
		DGN / IMNC	Claudia Bautista Vargas -- Observer
15	Paraguay	INTN	<i>Luís Fleitas</i>
16	Perú	INDECOPI	<i>Mario Sandoval</i>
17	Uruguay	UNIT	<i>Pablo Benia</i>
18	Venezuela	FONDONORMA	<i>Norma Arias</i>
		FONDONORMA	Leonardo Di Bartolo

MIEMBROS ADHERENTES

1	España	AENOR	Francisco Javier Verdera Mari
2	Francia	AFNOR	Pascale Mienville
3	Sur África	SABS	Clifton Johnston
	Sur África	SABS	Graham Holloway

COPANT

	COPANT / ABNT Presidente	Carlos Santos Amorim
	COPANT / NC Vicepresidente	Hortensia Nancy Fernández Rodríguez
	COPANT / IRAM Tesorero	Mario Osvaldo Wittner
	COPANT Secretario Ejecutivo	Manuel Guillermo Díaz Portocarrero
	COPANT Asistente a la Secretaría Ejecutiva	José Ramón Polo Faría

INVITADOS

1	CEN	Guido De Jongh
2	CENELEC	Elena Santiago
3	ISO	Alan Bryden Bernardo Calzadilla
4	IEC	Frank Kitzantides Pierre de Ruvo